



اتفاقية خدمات مصرفية - العراق Banking Services Agreement - Iraq



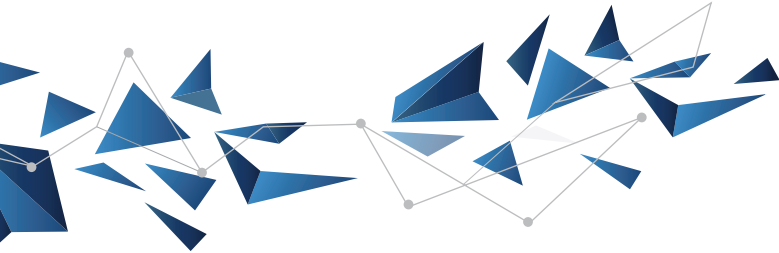
CUSTOMER'S NAME : إسم المتعامل :

CUSTOMER A/C NO.:

رقم حساب المتعامل :

CUSTOMER RIM NO.:

رقم ملف المتعامل :



BANKING SERVICES AGREEMENT

Whereas the Customer applied for, and Abu Dhabi Islamic Bank – Iraq offered the banking services specified in this agreement; both parties agreed on the following terms and conditions:

ADIB has accepted to provide banking services to the Customer as specified and included in this Banking Services Agreement by presenting this Banking Services Agreement to the Customer to review and agree on its terms and conditions. This will be according to the instructions and laws of the Central Bank of Iraq.

The bank acknowledges that the banking services and products provided by the Bank shall be in conformity with Islamic Shari'a principles as determined by the Bank's FSSB and the Customer shall have no objection or will he/she raises any objections relating to compliance with Islamic Shari'a principles.

The Customer acknowledges that he/she has reviewed and accepted all the terms and conditions of this Banking Service Agreement by signing any application or form to have any Service specified and included in this Banking Services Agreement and its amendments.

If and to the extent that there are any additional services that the Bank is willing to offer to the Customers, and the Customer has accepted to use these services ("Additional Services"), this banking service agreement and the relevant terms and conditions to such Additional Services shall apply.

Definitions: the following words shall have whenever mentioned, the following meaning associated with each of them:-

Absolute Mudaraba (Unrestricted Mudaraba): means a contract in which the Customer (Rab Al Mal) permits the Bank (Mudarib) to administer a Mudaraba capital in the general pool of the Bank without any restrictions.

ATM: automated teller machines used for cash deposits, withdrawals, transfer and other banking services through the Card, this machine if owned by the Bank will be referred to as "Auto Bank."

Card: Visa electron or any other card issued by Abu Dhabi Islamic Bank – Iraq.

Card Account: The account in which all amounts related to card transactions, fees, obligations, and due expenses are entered.

Card Holder: The Customer under whose name the Card is issued.

Customer: The account holder.

Islamic Shari'a: The provisions of Islamic law derived from the Holy Qur'an, Prophetic Tradition "Sunnah" or binding authority of the dicta and decisions of the Prophet Mohammed (peace be upon him), ijma or "consensus" of the community of Islamic scholars and the qiyas or analogical deductions as well as other Islamic law sources, as may be determined or deduced by the Bank's FSSB.

SSB: The Shari'a Supervisory Board of the Bank is a body that consists of experts specialized in the field of Islamic Fiance and banking activities, which include reviewing and adopting Islamic Shari'a principles; calculation of profits and losses, distribution of costs and expenses, adoption of the financial statements of the Bank, services, products, investments, contracts and all related documents and transactions of the Bank, all of which shall be in accordance with the provisions and principles of Islamic Shari'a.

Notice Board: The notice board at the Bank displays relevant notices relating to ADIB's products and services.

Points of Sales (POS): Specialized apparatus at the retail sale locations or at other commercial locations, accepting the Cards.

اتفاقية خدمات مصرفية

حيث إن المتعامل قد طلب الخدمات المصرفية الموضحة في هذه الاتفاقية، ووافق مصرف أبوظبي الإسلامي – العراق على تقديم تلك الخدمات المصرفية المحددة بالاتفاقية، فإن الطرفين قد اتفقا على الشروط والأحكام التالية:

يقبل المصرف أن يقدم للمتعامل الخدمات المصرفية المحددة والمتضمنة في اتفاقية الخدمات المصرفية هذه وذلك بتقديم المصرف هذه الاتفاقية إلى المتعامل للاطلاع عليها والموافقة على شروطها وأحكامها وذلك حسب تعليمات وقوانين البنك المركزي العراقي.

يقر المصرف بأن الخدمات والمنتجات المصرفية التي يقدمها المصرف متوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية على النحو الذي تفرره هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لمصرف أبوظبي الإسلامي، وبناءً عليه فإن المتعامل لا يعارض/تعارض، ولن يبدي/تبدي أي اعتراض فيما يتعلق بتوافقها مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

يتوقع المتعامل على أي طلب أو نموذج للحصول على الخدمات المحددة والمتضمنة في اتفاقية الخدمات المصرفية هذه وتعديلاتها فإنه يقر باطلاعها وموافقتها على جميع شروط وأحكام هذه الاتفاقية.

إذا تم إضافة أية خدمات مصرفية جديدة ورغب المصرف في تقديمها للمتعامل ووافق المتعامل على استخدامها ("الخدمات الإضافية") فسوف تُطبق عليها الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية الخدمات المصرفية والشروط الأحكام ذات الصلة بتلك الخدمات الإضافية.

تعريف: يكون للكلمات التالية حيث يرد ذكرها المعاني الموضحة قرين كل منها.

المضاربة المطلقة (المضاربة غير المقيدة): وتعني العقد أو الاتفاق الذي يسمح فيه المتعامل (رب المال) للمصرف (المضارب) أن يقوم بإدارة رأس مال المضاربة في الوعاء العام للمصرف دون أن يقيد به.

جهاز الصراف الآلي: ماكينة خاصة تستخدم لإيداع النقد، أو للسحب، أو لتقديم خدمات مصرفية أخرى باستخدام البطاقة، يشار إلى هذه الماكينة باعتبارها "المصرف الآلي" إذا كانت مملوكة من قبل المصرف.

البطاقة: بطاقة فيزا إلكترونية أو أي بطاقة أخرى صادرة من مصرف أبوظبي الإسلامي – العراق.

حساب البطاقة: الحساب الذي تقيّد فيه كافة المبالغ المتعلقة بمعاملات البطاقة، والرسوم، والالتزامات، والمصاريف المستحقة الدفع.

حامل البطاقة: المتعامل الذي تصدر البطاقة باسمه.

المتعامل: صاحب الحساب

الشريعة الإسلامية: تعني الأحكام الفقهية المستنبطة بجتهاد الفقهاء من القرآن الكريم والسنة النبوية الطاهرة أو الثابتة بالإجماع أو المستنبطة بالقياس أو بغيره من الأدلة الشرعية، وهي التي تحددها أو تستنبطها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للمصرف.

هيئة الرقابة الشرعية: هي هيئة مؤلفة من مجموعة من العلماء المتخصصين في مجال المعاملات المالية الإسلامية والأنشطة المصرفية، وهي تقوم بمراجعة واعتماد المبادئ الشرعية لاحتساب الأرباح والخسائر، وتوزيع النفقات والمصروفات، واعتماد القوائم المالية للمصرف، واعتماد جميع الخدمات والمنتجات والاستثمارات والمعاملات والعقود والمستندات الخاصة بها وبالمصرف على وجه العموم، كل ذلك بما يتفق مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

لوحة الإعلانات: هي لوحة تعرض بالفرع كافة الإشعارات المتعلقة بالمنتجات والخدمات التي يقدمها المصرف.

نقاط البيع: عمليات متخصصة بمواقع بيع التجزئة أو بمواقع تجارية أخرى يتم فيها قبول البطاقة.

Points of Sales Transaction: Any transaction initiated by Points of Sales.

Takharuj: means the sale of the Mudaraba Account holder's common share in the assets of Mudaraba pool (and the general pool), the depositor's future profit adjustment reserve and others and the amount obtained by the Mudarabah Account holder shall be the return of Takharuj.

The Bank or ADIB: Abu Dhabi Islamic Bank-Iraq established and incorporated in the Republic of Iraq, whose registered office is Karada Kharig-Dist. -909Baghdad-Iraq, authorized by the Central Bank of Iraq.

1- CURRENT ACCOUNT

The Current Account is a demand deposit account on a non-profit bearing loan (Qard Hasan) basis, which does not generate any profit or bear any loss. The Bank shall always pay the full available credit balance upon request. Drawings from the account shall be made through cheques, Card and/or any other instructions.

1-1 Special Conditions of the Current Account:

- 1-1.1** The Bank is entitled to reject any drawing if the available balance is not sufficient. Drawing against cheques under collection may only be made after their actual realization.
- 1-1.2** The Bank shall have the right to honor cheques, other payment orders and promissory notes or any other instruments executed by the Customer irrespective of the balance of the account and debit such amount to the respective account. The Bank shall also have the right to credit the account with any cheques, drafts or any other payments instructions received irrespective of its type to any of his/her account. The Customer should settle upon request all the outstanding dues of his/her overdrawn account.
- 1-1.3** The Bank shall have the right to refuse to pay the value of the cheques, drawings, promissory notes and other payment orders drawn on the account if the balance is not sufficient, even if the drawer has a credit balance in any other account at the Bank.
- 1-1.4** The Bank shall keep periodical statements for all type of accounts which will be upon request delivered by hand to the account holder. These statements will be deemed correct unless the account holder denies it within seven days from the date of their dispatch.

2- SAVING INVESTMENT ACCOUNT

The saving investment account is an account in which a percentage of deposited funds is invested on the Absolute Mudaraba basis as shown under "General Conditions" of this agreement. This account is a common share (undivided share) in the general pool of the Bank. The Bank shall have the right to perform any acts, which it deems fit to achieve the interests of both parties.

The account holder for saving investment account is not entitled to have a cheque book. A Card will be provided to the account holder, which can be used on specified ADIB's ATM.

2-1 Special conditions of the Saving Investment Account:

- 2-1.1** For all practical purposes, Saving Investment Account hereinafter will be referred to as "Saving Account".
- 2-1.2** The calculation of profit and loss will be made on the basis of minimum available balance left in the account or the average balance during a calendar month as shown in the Branch announcement board (if available/ ADIB.iq.
- 2-1.3** On the first working day of January, April, July and October of each year, accumulated monthly profits earned for the previous three months will be added to the relative Savings Account. In the event of loss, the share of loss will be debited from the relative Savings Account in proportion to the funds in that Account.
- 2-1.4** The Customer can obtain a detailed statement of account. Upon the Customer's request, every three (3) months. The Customer right to object to such statements will lapse within seven (7) days from the date of receiving.
- 2-1.5** Minimum account balances eligible for profit and loss calculation and the Percentage of Invested funds are mentioned in the General Conditions of this Banking Service Agreement and will be displayed on the Bank's Notice Board (if any).
- 2-1.6** Cash deposit and withdrawal can be made at the Bank or through the Bank ATMs unless the Bank at its sole discretion permits otherwise. For cash withdrawal at the Bank the account is maintained for any amount which is multiple of IQD 25,000. When services are not available at the ATM, the account holder will be allowed to withdraw less than the specified amount only at the time of closing account.

معاملات نقاط البيع: أي معاملة تتم بمبادرة من قبل نقاط البيع.

التخارج: يعني بيع صاحب الحساب الذي يتم استثمار الأموال المودعة فيه على أساس المضاربة لحصته الشائعة في موجودات وعاء المضاربة (والوعاء العام) وفي احتياطي تعديل أرباح المودعين المستقبلية وغيرها، وما يحصل عليه صاحب حساب المضاربة عند التخارج هو مقابل التخارج.

المصرف أو مصرف أبوظبي الإسلامي: مصرف أبو ظبي الإسلامي - العراق، الذي تأسس في جمهورية العراق وعنوانه المسجل كراة خارج - محلة 909 - بغداد - العراق، ومرخص من قبل البنك المركزي العراقي.

1. الحساب الجاري

هو حساب إيداع تحت الطلب، على أساس القرض بدون فائدة (قرض حسن) لا يستحق رصيده أية أرباح ولا يتحمل أية خسائر، ويلتزم المصرف دائماً بدفع كامل الرصيد الدائن المتوفر بالحساب عند الطلب، ويتم السحب من الحساب بواسطة الشيكات، أو البطاقة، و/أو أية تعليمات أخرى.

1-1 شروط خاصة بالحساب الجاري:

- 1-1.1** يحق للمصرف رفض أي سحب إذا كان الرصيد المتاح في الحساب غير كاف، ويتم السحب مقابل الشيكات تحت التحصيل بعد التحصيل الفعلي لتلك الشيكات.
- 2-1.1** يحق للمصرف أن يدفع ويقيد على هذا الحساب سواء كان الرصيد دائماً أو مدينياً أو يصبح مدينياً نتيجة لمثل هذا القيد، جميع الشيكات والسحوبات وأوامر الدفع الأخرى والكمبيالات. كما يحق للمصرف أن يقيد في الحساب أية حوالة قد ترد إليه مهما كان نوعها. وعلى المتعامل سداد المبلغ المكشوف به حسابه عند طلب ذلك فوراً.
- 3-1.1** يحق للمصرف رفض الوفاء بقيمة الشيكات والسحوبات والكمبيالات وأوامر الدفع الأخرى المسحوبة على هذا الحساب إذا لم يكن رصيد الحساب في الفرع المسحوب عليه كافياً، ولو كان للمتعامل رصيد كافٍ في أي حساب آخر في المصرف.
- 4-1.1** يحتفظ البنك بكشوفات حساب دورية لجميع أنواع الحسابات، وتسلم عند الطلب باليد لصاحب الحساب، مالم تكن هناك تعليمات مغايرة وتعتبر تلك الكشوفات صحيحة و موافقة عليها من صاحب الحساب مالم يعترض عليها خلال سبعة أيام من تاريخ إرسالها إليه.

2. حساب التوفير الاستثماري

هي حسابات يتم استثمار نسبة من الأرصدة المودعة بها على أساس المضاربة المطلقة وذلك كما هو موضح ضمن "الشروط العامة" لهذه الاتفاقية. هذا الحساب هو عبارة عن حصة شائعة (غير مفزرة) في الوعاء العام للمصرف، وللمصرف حق الاستثمار والتصرف في كل ما يراه مناسباً لتحقيق مصلحة الطرفين.

ليس لصاحب حساب التوفير الاستثماري الحق في الحصول على دفتر شيكات، ويتم إصدار بطاقة خاصة لصاحب حساب التوفير الاستثماري لاستخدامها في الخدمات المقدمة عن طريق جهاز الصراف الآلي لمصرف أبوظبي الإسلامي.

1-2 شروط خاصة بحساب التوفير الاستثماري:

- 2-1.2** لكافة الأغراض العملية تتم الإشارة إلى حساب التوفير الاستثماري فيما يلي بـ "حساب التوفير".
- 2-1.2** سيتم حساب الربح والخسارة على أساس أدنى رصيد متوفر بالحساب، متوسط الرصيد خلال الشهر الميلادي، وفقاً لما يتم عرضه بلوحة إعلانات المصرف (أن وجدت / الموقع الإلكتروني الرسمي لمصرف أبوظبي الإسلامي - العراق).
- 3-1.2** سيقوم المصرف في أول يوم عمل من شهر يناير وأبريل ويوليو وأكتوبر من كل عام بإضافة الأرباح الشهرية المتراكمة التي تحققت خلال الشهور الثلاثة السابقة إلى حساب التوفير المعني، وفي حالة الخسارة سيتم قيد الخسارة على حساب التوفير بالتناسب مع قيمة ذلك الحساب.
- 4-1.2** يمكن لصاحب الحساب الحصول على كشف حساب تفصيلي كل ثلاثة أشهر، وبناء على طلب المتعامل ويسقط حق صاحب الحساب في الاعتراض على الكشف المستلم خلال سبعة أيام من تاريخ استلامها.
- 5-1.2** الحد الأدنى للرصيد الذي يحق احتساب أرباح وخسائر عليه، والنسبة المئوية التي سيتم استثمارها من الأموال جميعها متضمنة بالشروط العامة لهذه الاتفاقية، وسوف يتم عرضها بلوحة إعلانات المصرف (إن وجدت).
- 6-1.2** يكون الإيداع والسحب النقدي عن طريق المصرف أو من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة للمصرف ما لم يحدد المصرف وفق تقديره الخاص غير ذلك، وفي حالة السحب النقدي فإن أي مبلغ يتم سحبه يجب أن يكون من مضاعفات 25,000 دينار عراقي، وإذا لم تتوفر خدمة السحب عن طريق أجهزة المصرف الآلي، فإن صاحب الحساب لا يسمح له بسحب أي مبلغ يقل عن حد معين إلا في حالة إغلاق الحساب.

2-1.7 Accounts closed during a month will not be eligible for calculation of profit or loss for that month. However, at the time of closing the account, profit earned for the previous month(s) will be credited to the account. The Account holder agrees to receive an amount equivalent to the account balance on Takharuj basis.

2-1.8 If the Customer wants to close his account and where mutual consent of the Bank is required, the Customer will sell his common share in the general pool to the other owners of the pool represented by the Bank who will accept the same for an aggregate amount which will be paid to the Customer. The Customer by signing the "Account Closing" form accepts finalizing all the related rights and liabilities.

3- INVESTMENT DEPOSIT ACCOUNT

The investment deposit account is an account in which a percentage of the deposited funds are invested on the Absolute Mudaraba basis as shown under "General Conditions" of this agreement. This account is a common share (undivided share) of the general pool of the Bank. The Bank shall have the right to perform any acts, which it deems fit to achieve the interests of both parties.

3-1 Special Conditions of the Investment Deposit Account:

3-1.1 This account shall be considered as unrestricted recurring investment account unless otherwise specified or requested by the Customer as per clause 3-1.6.

3-1.2 The minimum deposit and the relative invested funds percentage for the unrestricted recurring investment deposit accounts are shown in the General Conditions of this agreement.

3-1.3 The calculation of monthly profit and loss will be made on the basis of daily available balance in the account during a month.

3-1.4 Monthly profits, up to and including the last day of the month preceding the month in which the deposit matures, will be added to the principal at maturity and the investment deposit will be renewed for a similar period. Alternatively, profit may be credited at maturity to an account designated by the Customer. In the event of loss, the share of loss in proportion to the Customer account will be debited from the account and the remaining balance renewed as appropriate.

3-1.5 The funds of the investment deposits shall be invested on the basis of Absolute Mudaraba in accordance with the type of the deposit, which is related to the amount and the period specified in the "General Conditions" of this Banking Service Agreement.

3-1.6 All the unrestricted recurring investment deposits are renewable for similar periods, unless otherwise specified at least fourteen (14) days before maturity date. If the Customer provide the Bank with instructions to renew his/her participation in investment for a similar period but subsequently decided to withdraw his/her invested funds at maturity, then the Customer must give the Bank written instructions to that effect, at least four (4) working days prior to maturity.

3-1.7 The Bank may issue nominal certificates as evidence that the deposited fund and the term of the absolute investment deposits. Each investment deposit shall have a separate certificate.

3-1.8 The certificate should be stamped by the Bank and should bear two signatures of authorized Bank employees. The Bank will not be responsible for the value of any certificate that does not bear the above signatures.

3-2 Withdrawal:

The Customer should not withdraw his/her investment deposit before the expiry of the term agreed upon. If the Customer wants to withdraw the deposit before the expiry of the agreed term and upon Bank's consent, the Customer will sell his common share in the general pool to the other owners of the pool represented by the Bank who will accept the same for an aggregate amount which will be paid to the Customer. This payment shall be made on the Takharuj basis and the amount paid to the Customer shall be the consideration of Takharuj as agreed upon between the Customer and the Bank. The Customer by signing the Account Closing form accepts finalizing all the related rights and liabilities

Partial withdrawal of funds from the deposit will not be permitted. Premature withdrawals of deposit will be subject to Bank's discretion and terms applicable at the time of such withdrawals

4- Short Term Investment Account (STI)

The Short Term Investment account is an account in which the percentage of deposited funds is invested on the absolute Mudaraba basis as shown under "General Conditions" of the BSA. This account is a common share (undivided share) in the general pool of the Bank. The Bank shall have the right to invest and perform any acts, which it deems fit to achieve the interests of both parties.

7.1-2 بالنسبة للحسابات التي يتم إغلاقها خلال الشهر فإنه لا تقيد أية أرباح أو خسائر عن ذلك الشهر. أما الأرباح التي تحققت خلال الشهر / الأشهر السابقة فيتم إضافتها عند إغلاق الحساب. ويوافق المتعامل على أن يتسلم مبلغاً مساوياً لرصيد الحساب على أساس التخرج.

8.1-2 إذا قرر المتعامل إغلاق الحساب فإنه بذلك يعرض بيع حصته الشائعة في الوعاء العام إلى العملاء المودعين الآخرين الممثلين من قبل المصرف والذي سيقبل ذلك في مقابل مبلغ يتم الاتفاق عليه في حينه يتم دفعه للمتعامل، ويتوقيع المتعامل على طلب إغلاق الحساب فإنه يكون قد قبل بتسوية جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بذلك الحساب وفقاً للمعمول به بالمصرف.

3. حساب الوديعة الاستثمارية

هي حسابات يتم استثمار نسبة من الأرصدة المودعة بها على أساس المضاربة المطلقة وفق ما هو مبين تحت بند "الشروط العامة" في هذه الاتفاقية. هذا الحساب هو عبارة عن حصة شائعة (غير مغزرة) في الوعاء العام للمصرف، وللمصرف حق الاستثمار والتصرف في كل ما يراه مناسباً لتحقيق المصلحة للطرفين.

1-3 شروط خاصة بحساب الوديعة الاستثمارية:

1.1-3 تعتبر هذه الحسابات بمثابة حسابات استثمارية مستمرة وغير مقيدة إلا إذا تم تخصيص ذلك أو تم طلبه من المتعامل وفقاً للبند 6.1-3.

2.1-3 الحد الأدنى للودائع الاستثمارية والنسبة المئوية التي سيتم استثمارها من الأموال الخاصة بالودائع الاستثمارية المستمرة وغير المقيدة مبينة في الشروط العامة لهذه الاتفاقية.

3.1-3 سيتم حساب الربح والخسارة شهرياً على أساس الرصيد اليومي المتوفر بالحساب خلال الشهر الميلادي.

4.1-3 سيقوم المصرف في تاريخ الاستحقاق بإضافة الأرباح الشهرية التي تحققت حتى آخر يوم من الشهر الذي يسبق الشهر الذي تستحق فيه الوديعة إلى أصل المبلغ وتجديد الاستثمار لمدة مماثلة وذلك على أساس النسبة المئوية من الأموال المستثمرة والتي تسري على المبلغ المستثمر ومدة الاستثمار. وبدلاً من ذلك، يمكن إضافة الأرباح في تاريخ الاستحقاق إلى أي حساب آخر يحدده المتعامل. وفي حالة الخسارة، يتم خصم نصيب المتعامل من الخسارة بالتناسب مع قيمة حسابه ويجدد الرصيد المتبقي حسب المقتضى.

5.1-3 يتم استثمار أموال الودائع الاستثمارية على أساس المضاربة المطلقة وفقاً لنوع الوديعة والذي يرتبط بمبلغها ومدتها والمبين بالشروط العامة لهذه الاتفاقية.

6.1-3 الودائع الاستثمارية المطلقة المستمرة جميعها تجدد لمدة مماثلة ما لم يخطر المتعامل المصرف بكتاب يبين عدم رغبته بالتجديد وذلك خلال فترة لا تقل عن أربعة عشر يوماً قبل تاريخ استحقاق الوديعة، إذا كان المتعامل قد أصدر تعليماته إلى المصرف لتجديد استثماراته لمدة مماثلة لكنه قرر في وقت لاحق سحب الأموال المستثمرة بتاريخ استحقاقها، فالواجب عليه إعلام المصرف خطياً بذلك قبل تاريخ الاستحقاق بأربعة أيام عمل على الأقل.

7.1-3 يمكن للمصرف أن يصدر شهادات اسمية تثبت المبالغ المودعة، ومدد الودائع الاستثمارية المطلقة المستمرة الخاصة بالمودع ويكون لكل وديعة استثمارية شهادة منفصلة.

8.1-3 يجب أن تكون الشهادة مختومة من المصرف وتحمل توقيعين من توقيعات الموظفين المخولين بذلك والمصرف غير مسؤول عن قيمة أية شهادة لا تحمل التوقيعات المذكورة.

2-3 السحوبات:

لا يجوز للمتعامل سحب وديعته الاستثمارية أو جزء منها قبل مضي المدة المتفق عليها، وإذا أراد سحب وديعته قبل مضي المدة المتفق عليها ووافق المصرف فإنه بذلك يعرض بيع حصته الشائعة في الوعاء العام إلى العملاء المودعين الآخرين الممثلين من قبل المصرف والذي سيقبل ذلك في مقابل مبلغ يتم الاتفاق عليه في حينه يتم دفعه للمتعامل، ويتم ذلك على أساس التخرج، وما يدفع للمتعامل عندئذ هو مقابل التخرج الذي يتم الاتفاق عليه بين المتعامل والمصرف، ويتوقيع المتعامل على طلب إغلاق الحساب فإنه يكون قد قبل بتسوية جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بذلك الحساب وفقاً للمعمول به بالمصرف.

لا يجوز إجراء سحوبات جزئية من المبلغ المتوفر في الحساب، وتكون السحوبات التي تتم قبل تاريخ الاستحقاق خاضعة لتقدير المصرف والشروط السارية وقت السحب.

4. حساب استثماري قصير الأجل (STI):

هو حساب يتم استثمار نسبة من الأرصدة المودعة به على أساس المضاربة المطلقة وذلك كما هو موضح ضمن «الشروط العامة» في اتفاقية الخدمات المصرفية. هذا الحساب هو عبارة عن حصة شائعة (غير مغزرة) في الوعاء العام للمصرف، وللمصرف حق الاستثمار والتصرف في كل ما يراه مناسباً لتحقيق المصلحة للطرفين.

Special conditions of the Short-Term Investment Account:

1. The calculation of profit and loss will be made on the basis of the closing balance in the account for each day during each calendar month.
2. On the first working day of each month, accumulated daily profits earned for the previous month will be added to the relative STI Account. In the event of loss, the share of loss in proportion to the Account balance will be debited to the relative STI Account.
3. The Customer can obtain a detailed statement of account. Upon the Customer's request, a detailed statement of account may be mailed every three (3) months to his/her postal address. The Customer right to object to such statements will lapse within seven (7) days from the date of mailing.
4. Account balances eligible for profit and loss calculation and the relative Invested funds Percentage are mentioned in the General Conditions of this Banking Service Agreement and will be displayed on the Bank's Notice Board (if any).
5. Cash deposit and withdrawal can be made at the Bank or through the Bank ATMs unless the Bank at its sole discretion permits otherwise. For cash withdrawal for any amount it should be an amount which is multiple of IQD 25,000. When services are not available at the ATM, the account holder will be allowed to withdraw less than the specified amount only in the event of closing the account.
6. Accounts closed during a month will be eligible for calculation of profit or loss till one day before the day on which the account is closed. The account holder agrees to receive an amount equivalent to the account balance plus any calculated profit on Takharuj basis.
7. If the Customer wants to close his account and where mutual consent of the Bank is required, the Customer will sell his common share in the general pool to the other owners of the pool represented by the Bank who will accept the same for an aggregate amount which will be paid to the Customer. The Customer by signing the "Account Closing" form accepts finalizing all the related rights and liabilities.

5- ATM Cards

It is a Plastic Card with Magnetic Strip and Signature Panel at the back-side which is issued to the Account Holders for initiating transactions electronically through ATM. The Card is always the property of the Bank.

- 5-1 The Card and the personal identification number shall be issued at the full responsibility of the Customer, who should safeguard them. The Customer or any other person cannot revert to the Bank for any damages caused by their illegal or misuse of the Cards.
- 5-2 The Customer should safeguard both the Card and the personal identification number, and adhere to the following procedures:-
 - 5-2.1 Sign on the signature panel on the backside of the Card immediately after receiving it from the Bank.
 - 5-2.2 Not to disclose the Card's personal identification number to any other party.
 - 5-2.3 Takes all necessary due diligence to safeguard the Card to avoid its damage, exposure to heat or bending etc.
 - 5-2.4 Prevents others, irrespective to their relation to the Card Holder, from using the Card.
- 5-3 The Customer shall indemnify the Bank for any loss or damages caused by illegal use of the Card.
- 5-4 The Card Holder should notify the Bank in writing promptly about the loss or disclosure of the personal identification number to any person not authorized legally to use it; otherwise, the card holder shall bear responsibility for any loss caused by the use of the lost or stolen card until he notifies the Bank.
- 5-5 The Card is the property of the Bank and the Card Holder should promptly return it upon request. The Bank shall have the right to cancel the Card or freeze the Card partially or completely to stop its use without prior notices to the Customer whose commitments shall remain binding, and the Bank shall have the right to refuse replacement of the Card without giving reasons.
- 5-6 The Card Holder shall always settle all dues and charges payable as a result of using the Card. The Bank being Islamic expects the Customer not to use the Card in obtaining goods and services which are prohibited by Islamic Shari'a.
- 5-7 The Bank is not responsible for any loss, damage, delay or any action taken by the holder of the card beyond the scope of this Banking Service Agreement.
- 5-8 The Bank is not responsible for non-acceptance of the Card by a third party.

شروط خاصة بالحساب الاستثماري قصير الأجل:

1. سيتم حساب الربح والخسارة على أساس رصيد الإقفال اليومي المتوفر بالحساب خلال كل شهر ميلادي.
2. سيقوم المصرف في أول يوم عمل من كل شهر بإضافة الأرباح الشهرية المتراكمة التي تحققت خلال الشهر السابق إلى نفس الحساب (STI)، وفي حالة الخسارة سيتم قيد الخسارة على نفس الحساب وبالتناسب مع رصيد ذلك الحساب.
3. يمكن لصاحب الحساب الحصول على كشف حساب تفصيلي، وبناء على طلب صاحب الحساب يرسل كشف حساب تفصيلي كل ثلاثة أشهر على عنوانه البريدي، ويسقط حق صاحب الحساب في الاعتراض على الكشف المرسل خلال سبعة أيام من تاريخ إرساله إليه.
4. الحد الأدنى للرصيد الذي يحق احتساب أرباح وخسائر عليه، والنسبة المئوية التي سيتم استثمارها من الأموال، جميعها متضمنة بالشروط العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية، وسوف يتم عرضها بلوحة إعلانات المصرف (إن وجدت).
5. يكون الإيداع والسحب النقدي عن طريق المصرف أو من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة للمصرف مالم يحدد المصرف وفق تقديره الخاص غير ذلك، وفي حالة السحب النقدي فإن أي مبلغ يتم سحبه يجب أن يكون من مضايفات ٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار عراقي، وإذا لم تتوفر خدمة السحب أي مبلغ يقل عن ٢٠,٠٠٠ دينار عراقي إلا في إغلاق الحساب.
6. بالنسبة للحسابات التي يتم إغلاقها خلال الشهر فإنه تقيد فيها أية أرباح أو خسائر تم احتسابها حتى اليوم السابق لليوم الذي يتم إغلاق الحساب فيه، ويتم إضافة الأرباح أو خصم الخسائر عند إغلاق الحساب. وبوافق العميل على أن يتسلم مبلغاً مساوياً لرصيد الحساب مضافاً إليه أية أرباح محتسبة وذلك على أساس التآخر.
7. إذا قرر العميل إغلاق الحساب فإنه بذلك يعرض بيع حصته الشائعة في الوعاء العام إلى العملاء المودعين الآخرين الممثلين من قبل المصرف والذي سيقبل ذلك مقابل مبلغ يتم الاتفاق عليه في حينه يتم دفعه للعميل، ويتوقع العميل على طلب قفل الحساب فإنه يكون قد قبل بتسوية جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بذلك الحساب وفقاً للمعمول به في المصرف.

5. بطاقات جهاز الصراف الآلي

هي البطاقة البلاستيكية التي تحوي شريطاً مغنطاً ومكاناً مخصصاً للتوقيع في الجانب الخلفي وتصدر لصاحب الحساب لاستخدامها في انجاز العمليات على الحساب آلياً من خلال أجهزة الصراف، ودائماً تعتبر هذه البطاقة ملكاً للمصرف.

- 1-5 تصدر البطاقة ورقم التعريف الشخصي تحت المسؤولية التامة للمتعامل الذي يجب عليه حمايتها. لا يمكن للمتعامل أو أي شخص آخر الرجوع إلى المصرف بأي تعويضات لأسباب تتعلق بسوء استخدام البطاقة أو استخدامها بطريق غير شرعي.
- 2-5 على المتعامل حفظ وحماية البطاقة والرقم الشخصي، وعليه العمل بموجب الإجراءات التالية.
- 1.2-5 التوقيع على المكان المخصص للتوقيع خلف البطاقة مباشرة عقب استلامها من المصرف.
- 2.2-5 عدم إفشاء رقم التعريف الشخصي الخاص بالبطاقة إلى أي طرف ثالث.
- 3.2-5 بذل ما يلزم من حذر لحفظ وحماية البطاقة من الضرر وعدم إتلافها وتعرضها للحرارة أو التآكل وما إلى ذلك.
- 4.2-5 عدم السماح للغير أياً كانت صلته بحامل البطاقة من استخدام البطاقة.
- 3-5 يلتزم المتعامل بتعويض المصرف عن أي خسارة أو أضرار قد تلحق بالبطاقة جراء الاستخدام غير القانوني لها.
- 4-5 يقوم صاحب البطاقة بإخطار المصرف كتابياً فور فقدان البطاقة أو عند إفشاء رقم التعريف الشخصي إلى أي شخص غير مخصص له قانوناً باستخدام البطاقة، ويتحمل صاحب البطاقة مسؤولية أي خسائر تحدث جراء استخدام البطاقة المفقودة أو المسروقة وذلك إلى أن يتم إخطار المصرف بالحدث.
- 5-5 البطاقة ملك للمصرف ويجب على صاحبها إعادتها إلى المصرف عند طلب ذلك، ويحتفظ المصرف بحقه في إلغاء البطاقة أو تجميد بطاقة الصراف الآلي كلياً أو جزئياً لوقف استخدامها وذلك بدون إخطار مسبق لصاحبها الذي تبقى تعهداته ملزمة له، ويجوز للمصرف رفض استبدال البطاقة بدون إيداع أسباب لقراره.
- 6-5 يجب على صاحب البطاقة أن يقوم دائماً بسداد أي رسوم أو التزامات واجبة للدفع نتيجة لاستخدامه للبطاقة، ويتوقع المصرف باعتباره مصرفاً إسلامياً من المتعامل عدم استخدام البطاقة في الحصول على بضائع أو خدمات تكون ممنوعة شرعياً.
- 7-5 لا يكون المصرف مسئولاً عن أي خسائر، أو أضرار، أو تأخير، أو أي تصرف يخرج من نطاق هذه الاتفاقية ينفذه صاحب البطاقة.
- 8-5 لا يكون المصرف مسئولاً عن عدم قبول البطاقة بواسطة أي طرف ثالث.

- 5-9 The Bank is not liable in case of non-availability of sufficient fund from any of the ATM.
- 5-10 The Bank is not liable for any losses or damages caused by the stoppage or malfunction of the system.
- 5-11 The Bank shall have the right to promptly deduct any dues or charges related to the use or issue of the Card Holder's account and further have the right to block the balance of the account for the value of the dues.
- 5-12 The Card Holder should keep sufficient balance in his/her account to settle all the dues and the charges of the Card usage. In some cases the Bank shall be allowed to bypass transaction of value exceeding the available balance provided that the Card Holder settles the balance of the Card's account. The Bank shall be entitled to settle the deficit through immediate deduction from other accounts of the Card Holder or from any of his deposits or rights at the Bank. In addition, the Bank is entitled to cover any financial differences or costs that are resulting from the currency exchange by debiting the same from the Card Holder's account, with the latter's commitment to pay and settle the amount in the method, manner and dates dictated by the bank, without reluctance nor consideration to the time period that had passed since the financial differences/costs accrued.
- 5-13 The Card Holder is hereby giving his/her pre-consent on any deductions made due to the use of the Card and acknowledge the correctness of the statements on the Card's transactions registered at the Bank. This statement constitutes evidence and is binding to him/her, and if he/she claims otherwise, the burden of proof shall fall upon him/her.
- 5-14 The Card can be used in ATM which is located at ADIB –Iraq. or any third party ATM. However, the Card Holder will bear the administrative fees and currency exchange differences. The Card further enables the Customer to have accessibility to all services announced from time to time by the Bank or any other affiliated organizations.
- 9-5 لا يكون المصرف مسئولاً قانوناً في حالة عدم توفر مال كاف في أي من أجهزة الصراف الآلي.
- 10-5 لا يكون المصرف مسئولاً قانوناً عن أي خسارة أو أضرار يتسبب فيه توقف الأجهزة عن العمل أو حدوث عيب فيها.
- 11-5 يكون للمصرف الحق في خصم أي دين أو رسوم تتعلق باستخدام حساب صاحب البطاقة وكذلك يكون للمصرف الحق لحجز الرصيد بالحساب بقيمة تلك المطلوبات.
- 12-5 على صاحب الحساب مراعاة الاحتفاظ برصيد مناسب وكاف بحسابه لخصم أي دين أو رسوم تتعلق باستخدامه للبطاقة. في بعض الأحيان يسمح المصرف وفي بعض الحالات بتمرير معاملة ذات قيمة تفوق الرصيد المتوفر بالحساب شريطة قيام صاحب البطاقة بسداد الرصيد بحساب البطاقة. يحق للمصرف تغطية العجز عبر الخصم المباشر من حسابات أخرى تخص المتعامل، أو من أي إيداعات أو حقوق مملوكة له بالمصرف وكما يحق للبنك تغطية أية فروقات أو مبالغ ناتجة عن فرق سعر الصرف بالخصم من حساب العميل مع التزامه بدفعها و سدادها بالطريقة والأسلوب و في التواريخ التي يحددها المصرف وذلك دون معارضة و دون اعتبار لمضي أي فترة زمنية على حدوث تلك الفروقات/ المبالغ
- 13-5 بموجب هذه الشروط يوافق صاحب الحساب على أي خصومات تتم بموجب استخدام البطاقة ويقر بصحة الكشف حول معاملات البطاقة المسجلة بالمصرف. هذا البيان يشكل إثباتاً وهو ملزم له/ لها، وفي حالة طلب صاحب الحساب خلاف ذلك فإن عبء الإثبات يقع على عاتقه.
- 14-5 يمكن استخدام هذه البطاقة في جهاز الصراف الآلي الموجود في مصرف أبو ظبي الإسلامي- العراق أو أي صراف آلي تابع لطرف ثالث على أن يتحمل العميل الرسوم الإدارية وفروقات سعر صرف العملة، كذلك تمكن البطاقة المتعامل من قابلية الحصول على كافة الخدمات المعلن عنها من وقت لآخر من قبل المصرف.

6- INTERNET BANKING SERVICE

Internet banking services permits Customer to perform limited banking transactions through Bank's website.

6-1 The Personal Identification Number (PIN):

- 6-1.1 The Customer acknowledges receipt of his/her own PIN for the use of the Internet banking services and the Customer shall acknowledge his/her responsibility to preserve it and notify the Bank immediately after its loss or its disclosure to any other party.
- 6-1.2 While using the PIN the Customer is considered as if using his/her personal authorized signature for execution of transactions on his/her account.
- 6-1.3 The Bank shall not bear any liability or responsibility from damages arising from the Customer's misuse of the Internet banking services such as the disclosure of his/her own PIN to other persons.
- 6-1.4 Internet banking services shall be subject to the terms and conditions of the Bank displayed on the Internet Banking Agreement, Bank's website and shall form an integral part of this Banking Service Agreement. Accepting of which, is a condition of utilizing the Internet banking services.
- 6-1.5 The client is subject to all the terms and conditions in the Electronic Banking Service Agreement.

7- GENERAL CONDITIONS FOR ACCOUNTS

- 7-1 Under the Account in which the deposited funds are invested on the Mudaraba basis, the Customer as (the "owner of funds " or "Rab-al-Maal") authorizes the Bank which accepted such authorization (as the "Mudarib" to invest the Customer's funds deposited in the Account ("Mudaraba Capital") through a designated Mudaraba pool or general Mudarabah pool or any other Mudarabah pool as may be determined by the Bank according to the provisions and principles of Islamic Shari'a in such manner as the Bank, in its absolute discretion, deems fit. The Mudarabah Capital owned by the Customers holders of the Accounts ("Accounts Holders") in the Mudarabah pool capital ("Mudarabah Pool Capital") and the owner of the funds has authorized the fund manager to mix the Mudarabah Capital with its own funds of the equity rights, balances of the Current Accounts, other accounts deemed as Current Accounts and others in which the Bank is authorized to invest.
- 7-2 In case of damages, loss or theft of investment deposit certificates, the cheques or the Card, the Customer should immediately notify the Bank to take the necessary measures and precautions. A substitute may be issued against the payment of the fixed fees; the Customer shall in this case relieve the Bank from any responsibility.

6. الخدمة المصرفية عبر الانترنت

تسمح هذه الخدمة لعملاء المصرف بالقيام بعمليات مصرفية محددة عن طريق الدخول إلى الموقع الإلكتروني للمصرف.

6-1 رقم التعريف الشخصي

- 6-1.1 يقر المتعامل استلامه /استلامها لرقم التعريف الشخصي لاستخدام خدمة الخدمات المصرفية عبر الانترنت ويقر مسؤوليته عن ذلك، وأن يقوم بإخطار المصرف فوراً عند ضياع الرقم أو إفشائه لأي طرف ثالث.
- 6-1.2 باستخدام رقم التعريف الشخصي يعتبر المتعامل مستخدماً توقيع شخصي المعتمد لتنفيذ معاملاته بالحساب الخاص به.
- 6-1.3 لا يتحمل المصرف أي مسؤولية قانونية عن الأضرار التي تنشأ عن سوء استخدام المتعامل للخدمات المصرفية عبر الإنترنت كإفشاء رقم تعريفه الشخصي إلى طرف آخر.
- 6-1.4 تعتبر الشروط والأحكام الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الانترنت جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.
- 6-1.5 يخضع العميل لكافة الشروط والأحكام الموجودة في إتفاقية الخدمات المصرفية الإلكترونية

7. شروط عامة للحسابات

- 7-1 بموجب الحساب الذي يتم استثمار الأموال المودعة فيه على أساس المضاربة، يفوض المتعامل بصفته مالاً للاستثمار (رب المال) المصرف الذي قد قبل ذلك بصفته مضارباً (المضارب) باستثمار أموال المتعامل المودعة في الحساب (رأس مال المضاربة) استثماراً مطلقاً في وعاء المضاربة المخصص أو وعاء المضاربة العام أو أي وعاء مضاربة آخر (وعاء المضاربة) بالطريقة التي يراها المضارب مناسبة وفق خياره المطلق وفقاً للأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويشكل رأس مال المضاربة المملوك للمتعاملين أصحاب الحسابات (أصحاب الحسابات) رأس مال وعاء المضاربة (رأس مال وعاء المضاربة). وقد أذن رب المال للمضارب بخلط رأس مال المضاربة بأمواله من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وغيرها مما قد يكون المصرف موكلاً باستثماره.
- 7-2 في حالة تلف أو فقدان أو سرقة شهادات الوديعة الاستثمارية أو الشيك أو دفتر الشيكات أو البطاقة يجب على صاحبها إخطار المصرف فوراً لاتخاذ الإجراءات والاحتياطات اللازمة. ويجوز استخراج بدل فاقد مقابل دفع الرسوم المقررة. وعلى صاحب الحساب في هذه الحالة أن يخلي مسؤولية المصرف.

7-3 Deposits to the account can be cash, cheques, transfers, distributed profits or cheques under collection. Withdrawing against cheques under collection may only be possible after their clearance.

7-4.1 Both parties may close the account if either of them so wishes.

7-4.2 All zero balanced accounts with more than 90 days should be closed and the bank is not obliged to send prior notifications or letters to the customer before closing the accounts without any responsibilities on the part of the bank or one of its officers.

7-5 The Bank shall have the right to reject the opening or closing of any account and shall have the right to partially or totally freeze the account whenever legally necessary to guarantee its rights. Also when there is court order or instruction from formal authority.

7-6 The Customer for Investment Account hereby authorizes the Bank to invest and manage the deposited funds as a Mudarib in accordance with the Bank's adopted system and shall also authorize the Bank to invest the profit gained through the Saving Account from the date of crediting his account at the Bank. The Bank shall have the right to reject the acceptance of investment deposits in the account and/or set limits for the funds that may be accepted to be deposited for investment.

7-7 Current accounts, Saving investment accounts and Short term investment accounts are considered dormant if they remain inactive for Six months

7-8 The Customer acknowledges his/her approval of all existing announced fees and expenses determined by the Bank.

7-9 The Bank shall be entitled to amend the Banking Services Agreement including the account's conditions, fees or expenses. Any such amendment shall be announced and shall only be applied in future after fifteen (15) days from the announcement date. The amendment shall apply to all accounts with the Bank which have not been closed before the effectiveness date, as well as accounts opened after the announcement date. A Customer maintaining or opening such accounts shall be deemed to have accepted the amendments. The announcement of the amendment will be by mail and /or through Notice Board, normal media e.g. Newspaper / Advertising /Branches /ADIB.Iraq website/ATMs etc. The Customer acknowledges that such amendments shall be binding on him/her and agrees to pay any new applicable fees or expenses of the Bank subject to the above conditions.

7-10 The Bank shall be entitled to introduce amendment to the Banking Services Agreement to the effect that the rate of allocation of profits between the investment account holders (in their capacity as Rabb al Mals, "capital providers") and the Bank (in its capacity as Mudarib, "capital manager") and the weighting rates of allocation of profits between the amounts of deposits and accounts, in addition to the weighting rates of allocation of profits between the period of deposits, shall be announced in the Bank branches/ADIB.iq. Notice displayed in the Bank Branch for this purpose shall come into effect for the future following fifteen (15) days from the notice date and shall apply to all investment accounts with the Bank which have not been closed before the effectiveness date as well as investment accounts opened after the notice date, and maintaining or opening such accounts shall be deemed to be an acceptance of the notice.

7-11 Withdrawal:

7-11.1 Withdrawals can be made during the bank's working hours after completing and signing the necessary documents either by the account holder or through his/her agent or any other person who officially represents the customer.

7-11.2 The account holder can benefit from the other drawings and depositing methods which may be introduced in the future when appropriate conditions are available.

7-11.3 The Bank shall have the right to set-off at any time without any notification or objection, between all the different accounts of the account holder in settlement of outstanding dues in favour of the Bank of any other third party.

7-12 The Customer shall notify the Bank of any change in his/her address he/she shall be deemed notified of all correspondence soon after their dispatch by mail on the last address given to the Bank.

7-13 In the event of any errors in the entries or any change signed by the official employees shall be considered enforceable and correct, and the Customer may not claim the value of the wrong deposits at his/her account after the evidences of the error; the Bank is to carry out correction entries and register them in the account.

3-7 الإيداعات في الحساب تكون نقدية أو شيكات أو حوالات أو إضافة أرباح بواسطة شيكات تحت التحصيل أما في حالة الشيكات تحت التحصيل فلا يجوز السحب مقابلها إلا بعد أن يتم تحصيلها.

1.4-7 يجوز لأي من الطرفين إغلاق الحساب إذا رغب في ذلك.

2.4-7 سيتم إغلاق جميع الحسابات التي يمر عليها 90 يوم وارصدها صفر، والبنك غير ملزم بإعطاء أي إشعار مسبق أو خطاب موجه للزبون قبل إغلاق تلك الحسابات دون أدنى مسؤولية تقع على البنك أو أي من موظفيه.

5-7 يحتفظ المصرف لنفسه بحق رفض فتح أو إغلاق أي حساب ، كما له حق تجميد الحساب كلياً أو جزئياً متى دعت الحاجة المشروعة لذلك ضماناً لحقوقه أو بناءً على أمر قضائي أو توجيهات صادرة عن جهة رسمية.

6-7 فوض صاحب الحساب الاستثماري المصرف باستثمار وإدارة الأموال المستثمرة كمضارب وذلك وفقاً للنظام المعمول به بالمصرف وكذلك فوض المصرف لاستثمار الأرباح المحققة بحساب التوفير وذلك من تاريخ إيداع الأرباح بالحساب بالمصرف. ويحتفظ المصرف بحقه لرفض قبول الإيداعات الاستثمارية في الحساب وأو وضع تحديدات للأموال التي يتم قبولها كإيداعات استثمارية.

7-7 تعتبر الحسابات الجارية و حسابات التوفير وحسابات الاستثمار قصير الأجل (غير مفعل) إذا لم تتحرك لمدة ستة أشهر.

8-7 يقر المتعامل بموافقة/ موافقتها على كافة المصاريف والرسوم الحالية المعلنة التي يقرها المصرف.

9-7 يحق للمصرف تعديل اتفاقية الخدمات المصرفية بما في ذلك شروط الحساب، والرسوم، والمصاريف. على أن يتم إعلان أي من هذه التعديلات، ويطبق ما يتم الإعلان عنه للمستقبل بمرور (15) يوماً من تاريخ الإعلان على جميع الحسابات الموجودة لدى المصرف التي لم يتم إغلاقها وكذلك التي يتم فتحها بعد ذلك التعديل حيث يكون ذلك قبولاً بالتعديل. ويتم إرسال الإخطارات المتعلقة بالتعديلات عن طريق البريد أو تعلن في لوحة الإعلانات في الفروع، أو بالصفحة، أو بالإعلان عنها في الموقع الإلكتروني الرسمي لمصرف أبوظبي الإسلامي-العراق، أو أجهزة الصراف الآلي، وما إلى ذلك. يقر المتعامل بأن مثل هذه التعديلات ملزمة له/ لها، ويوافق على دفع أي رسوم مناسبة جديدة أو مصروفات للمصرف يتم إقرارها وفقاً للشروط المذكورة أعلاه.

10-7 يحق للمصرف إجراء تعديل في عقد الخدمات المصرفية وذلك بالإعلان في فروع المصرف أو الموقع الإلكتروني الرسمي لمصرف أبوظبي الإسلامي-العراق عن نسب توزيع الأرباح بين حسابات الاستثمار (حسابات أرباب المال) والمصرف (بصفته مضارباً) والأوزان المستخدمة في التوزيع حسب المبالغ والأوزان الخاصة بتوزيع الأرباح بين أصحاب حسابات الاستثمار المختلفة حسب المدد، ويطبق ما يتم الإعلان عنه بتاريخ لاحق بمجرد مرور خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الإعلان على جميع الحسابات الموجودة لدى المصرف التي لم يتم إغلاقها وكذلك التي يتم فتحها بعد ذلك التعديل حيث يكون ذلك قبولاً بالتعديل.

11-7 السحب

1.11-7 يمكن إجراء السحب خلال ساعات عمل المصرف بعد تحرير وتوقيع الأوراق الضرورية لذلك، سواء من قبل حامل الحساب نفسه أو وكيله أو من يتوب عن المتعامل بصفة رسمية.

2.11-7 يمكن لصاحب الحساب الاستفادة من طرق السحب والإيداع الأخرى التي تستحدث مستقبلاً إذا توافرت الشروط اللازمة لها.

3.11-7 يحق للمصرف في أي وقت ودون إخطار أو معارضة إجراء المقاصة بين جميع الحسابات المختلفة لصاحب الحساب تسوية للديون المستحقة عليه لصالح المصرف أو لصالح أي جهة أخرى.

12-7 يلتزم المتعامل بإخطار المصرف في حالة تغيير عنوانه وتعتبر المراسلات قد وصلت إلى علمه بمجرد تصديرها بالبريد على آخر عنوان أعطي للمصرف.

13-7 في حالة وجود أي خطأ، أو تغيير في القيود، يعتبر أي تعديل أو تصحيح في القيود موقعاً من قبل الموظف المسئول نافذاً وصحيحاً، ولا يجوز لصاحب الحساب المطالبة بقيمة الإيداعات الخاطئة في حسابه بعد ثبوت ذلك الخطأ، ويفوض المصرف بإجراء قيود التصحيح وتسجيلها على الحساب.

7-14 The Customer acknowledges the Bank's right to claim the sums paid by mistake to him/her. The Customer shall be obliged to settle these sums in the manner, and on the dates set by the Bank without objection and irrespective to the lapse of any period after the occurrence of the mistakes.

7-15 Profit and Loss:

7-15.1 The calculation of profit or loss for the investment account shall start after two (2) working days from the realization of the funds for Iraqi Dinar and three (3) working days for other currencies.

7-15.2 The Bank shall have the right to invest the credit balance of the current accounts and the remaining part of the saving and investment accounts not sharing in the Mudaraba and the Bank shall bear results of such investment.

7-15.3 It is understood that the Mudarib shall not bear any loss except by misconduct in respect to the Mudaraba capital, negligence and/or breach of the terms of Mudaraba contract.

7-15.4 The Mudaraba shall pay all direct expenses relevant to the conduct of the Mudaraba business and activities and it shall be deducted from the realized profits prior to its distribution as for the indirect expenses and costs amongst which the general expenses and costs of the Mudarib shall be paid by the Mudarib and not by the Mudaraba.

7-15.5 In the event of realization of any profits, the investment account holder authorizes the Bank to automatically add such profits to his/her current account or investment saving account or to any other account on the date of profits' payment. Such profits shall be subject to the conditions applicable to deposits of the above-mentioned accounts.

7-15.6 The investment account holder authorizes the Bank to provide exemption from the profits, financing amount in the philanthropies, if necessary, or for commercial purposes including the prizes for premature payment as may be determined in all cases by the Fatwa and Shari'a Supervisory Board.

7-15.7 The investment account holder authorizes the Bank to retain the profits of finances or investments determined to be retained by the Fatwa and Shari'a Supervisory Board due to violation of Shari'a principles in the execution of the finance or investment to be dispensed in charity as per its instructions.

7-16 The Bank shall not be held legally responsible for any mistake unless it is proved to be due to negligence or laxity.

7-17 The Customer authorizes the Bank to get an official statement on the information relating to him from any party identified by the Bank and to update such information without any liabilities on the party or the Bank.

7-18 When carrying out any drawing, depositing or transfer operation the Bank card should be shown at the concerned branch.

7-19 The Customer acknowledges the correctness of all remittances between his/her different accounts with the Bank, for the settlement of any claims or debts due to other parties, and paid by the Bank through ATM or Internet banking service, according to the limits and authorization decided by the Bank.

7-20 The Bank shall have the right to act in any manner it deems suitable to achieve the mutual benefits including determining the manner and scope of investment.

7-21 Foreign Currencies Accounts can be opened, and all related transactions will be subject to the policies and prices decided by the Bank and according to the instructions and regulations of the Central Bank of Iraq.

7-22 The Customer-Bank relationship shall be subject to the provisions of the Bank's Articles of Association and the prevailing laws and regulations and the laws/rules laid by the respective regulatory authorities applicable to Bank's branches, to the extent that it does not conflict with principles of Islamic Shari'a.

7-23 The form titled "Application form for Non-Personal accounts" or any form related to the services offered by this Banking Service Agreement is governed by the terms and conditions of this Agreement and considered as an integral part of it.

14-7 يقر صاحب الحساب بحق المصرف في الرجوع إليه بالمبالغ المدفوعة له بطريق الخطأ، مع التزامه بدفعها وسدادها بالطريقة والأسلوب وفي التواريخ التي يحددها المصرف وذلك دون معارضة ودون اعتبار لمضي أي فترة زمنية على حدوث الخطأ في القيد، وللمصرف كامل الحق في استقطاعه من أي حساب من حساباته لديه.

15-7 الأرباح والخسائر:

1.15-7 يبدأ حساب الأرباح أو الخسائر للحساب الاستثماري بعد يومين من أيام الدوام الرسمي من تاريخ تحصيل الأموال بالدينار العراقي وبعد ثلاثة أيام من أيام الدوام الرسمي للعملة الأخرى.

2.15-7 يحق للمصرف استثمار أرصدة الحسابات الجارية وكذلك النسب غير المشاركة في المضاربة من حسابات التوفير والودائع، وتعود على المصرف نتائج استثمار تلك الأرصدة.

3.15-7 من المعلوم أن المضارب لا يتحمل أية خسارة ما لم يثبت أن هناك تقصيراً من جانبه أو مخالفة لشروط المضاربة.

4.15-7 يتحمل وعاء المضاربة المصروفات والنفقات المباشرة المتعلقة بأعمال ونشاط المضاربة وتخصم من الأرباح المتحققة قبل توزيعها، أما المصروفات والنفقات غير المباشرة ومنها المصروفات والنفقات العامة للبنك (المضارب) فإنه يتحملها هو ولا يتحملها وعاء المضاربة.

5.15-7 يفوض صاحب الحساب الاستثماري المصرف في حال تحقيق أرباح بإضافتها إلى حسابه الجاري أو التوفير الاستثماري أو أي حساب آخر تلقائياً من تاريخ صرف الأرباح، ويسري على هذه الأرباح ما يسري على الإيداعات في تلك الحسابات من شروط.

6.15-7 يفوض صاحب الحساب الاستثماري المصرف بالإعفاء من أرباح أو مبالغ التموليات، في الحالات الإنسانية التي تستدعي ذلك أو التي يكون لها أغراض تجارية بما في ذلك جوائز السداد المبكر، مما تقره في جميع الأحوال هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

7.15-7 يفوض صاحب الحساب الاستثماري المصرف بتجنيب أرباح التموليات أو الاستثمارات التي تقرر هيئة الفتوى والرقابة الشرعية تجنيبها بسبب الخلل الشرعي في تنفيذ التمويل أو الاستثمار لصرفها في الخيرات وفقاً لتعليماتها.

16-7 لا يكون المصرف مسئول قانوناً عما يقع منه من أخطاء ما لم يثبت أنه كان نتيجة إهمال أو تقصير.

17-7 يفوض المتعامل المصرف بأن يستخرج بياناً رسمياً بالمعلومات المتعلقة به من أي جهة يحددها المصرف لتحديث البيانات الخاصة به وذلك دون أي مسئولية على تلك الجهة أو المصرف.

18-7 يجب إبراز بطاقة المتعامل عند إجراء أي عملية سحب أو إيداع أو تحويل بفرع المصرف.

19-7 يقر المتعامل بصحة كافة التحويلات بين حساباته/ حساباتها المتعلقة لدى المصرف لتسوية أي مطالبات أو ديون مستحقة لأطراف أخرى، وتدفع عن طريق المصرف عبر جهاز الصراف الآلي، الخدمة المصرفية للانترنت، وفقاً للصلاحيات والحدود التي يقررها المصرف.

20-7 للمصرف حرية التصرف في كل ما يراه مناسباً لتحقيق المصلحة المشتركة بما في ذلك تحديد أسلوب ومجالات الاستثمار.

21-7 يمكن فتح حسابات بالعملة الأجنبية وتخضع كافة المعاملات للسياسات والأسعار المقررة بواسطة المصرف، وحسب تعليمات وقوانين البنك المركزي العراقي.

22-7 تخضع علاقة صاحب الحساب مع المصرف إلى الشروط الواردة بالنظام الأساسي للمصرف وإلى القوانين والأحكام والنظم السائدة المطبقة على فروع المصرف وذلك للمدى الذي يضمن عدم تعارضها مع مبادئ الشريعة الإسلامية السمحة.

23-7 النموذج الذي يحمل عنوان استثمارة إعرف عميلك لفتح حساب غير شخصي شركات - هيئات اعتبارية أو أي استثمارة أخرى تتعلق بالخدمات التي تمنح بواسطة هذه الاتفاقية تحكمها الشروط والأحكام الواردة بهذه الاتفاقية والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية.

24-7 رسوم الخدمات

7-24 Services fees

If the Bank offers services with any account against determined fees, the Customer has the right to accept the services and pay the fees or reject the services and not pay the fees. If the Customer closes such an account, the fees paid against such services shall be considered as an account closing fees.

في حالة قيام المصرف بمنح خدمات مع أي حساب مقابل رسوم محددة يكون للمتعامل الحق بقبول الخدمات ودفع الرسوم أو رفض الخدمات وعدم دفع رسوم، فإذا قام المتعامل بإغلاق حسابه فإن الرسوم المدفوعة مقابل مثل تلك الخدمات تعتبر بمثابة رسوم إغلاق للحساب.

25-7 أساس الاستثمار وإدارة الأعمال

7-25 Basis of the Investment and Conduct of Business

The Bank follows the rules and regulations on the applicable laws of Iraq on exposures and investments, whereby ADIB is restricted to take exposures beyond prescribed limits. The Bank enters into transactions after careful due diligence, adequate collaterals for the nature of the transaction and satisfactory credit history / credit rating (if available) of the Customer. This is complemented by sound risk management policies to keep risk under desirable limits while maintaining the target returns.

يتبع المصرف الأحكام والأنظمة المعمول بها في العراق وذلك فيما يتعلق بالمخاطر والاستثمار بحيث يحظر المصرف قبول مخاطر تتعدى سقف محدود. إن المصرف يدخل في معاملات بعد حذر واجتهاد وعناية، وضمانات إضافية كافية للمعاملة مع تاريخ مرضي للائتمان/ تصنيف ائتماني للمتعامل (إذا توافر) يكون مكملاً بسياسة سليمة لإدارة المخاطر وذلك لتأكيد بقاء المخاطر في حدود مقبولة في الوقت الذي يتم فيه الحصول على العوائد المطلوبة.

26-7 القانون الحاكم

7-26 Governing Law

This Banking Service Agreement shall be governed by and construed in accordance with according to the laws of Iraq as applicable in the Republic of Iraq, subject that such laws don't conflict with the principles of the Islamic Shari'a as interpreted by the Shari'a Supervisory Board of the Bank and the court of Iraq shall have jurisdiction over any claims or dispute arising out of or related to the Banking Service Agreement.

تخضع اتفاقية الخدمات المصرفية وتفسر وفقاً للقوانين السارية في العراق ووفقاً لما هو معمول به في جمهورية العراق، إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وفق التفسيرات الصادرة من هيئة الرقابة الشرعية بالمصرف. وتختص المحاكم العراقية بالنظر في أي مسألة أو نزاع يثار أو يتعلق باتفاقية الخدمات المصرفية هذه.

27-7 إقرار

7-27 Declaration

The Customer hereby declares and undertakes that any transaction or related moneys routed through the account is not and will not be related to any money laundering or either activities contrary to the laws of Iraq or the international community or the applicable laws in force of other countries from time to time.

يقر المتعامل فيما يلي ويتعهد بأن أي معاملة أو أموال تدخل إلى الحساب الذي يخصه بأنها أموال غير متصلة، ولن تكون متصلة بعمليات غسل الأموال، أو بأي نشاط أو أنشطة تخالف قوانين جمهورية العراق، أو المجتمع الدولي، أو القوانين السارية بالدول الأخرى من وقت لآخر.

28-7 إفصاح

7-28 Disclosure

7-28.1 The Bank's books, records and accounts shall be conclusive and binding. Any certificate, printout or Statement of Account issued by the Bank shall be final and conclusive evidences against the Customer of the correctness thereof in any legal proceedings or otherwise, unless the Customer proves the contrary to what is mentioned in the records.

1.28-7 تعتبر دفاتر وسجلات وحسابات البنك قطعية وملزمة. وتعتبر أية شهادة أو وثيقة مطبوعة أو كشف حساب صادر عن البنك دليلاً نهائياً وقطعياً ضد المتعامل بخصوص صحتها في أية دعوى قضائية أو غير ذلك، وهذا ما لم يثبت المتعامل عكس الوارد في تلك السجلات.

7-28.2 The Customer acknowledges and accepts that telephone calls by or to the Bank may be recorded for the protection of the interest of the Customer and the Bank.

2.28-7 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن تسجيل المكالمات الهاتفية الصادرة عن أو التي يتصلها وذلك لحماية مصلحة المتعامل والبنك.

The Customer acknowledges and agrees that the Bank may maintain, transfer, process and store its data, information and records in electronic form, on microfilm or other methods (including in processing centers and databases outside of Iraq) and further agrees that the messages, cables, telexes fax, microfilms, tapes computer printouts and photocopies, which may be exhibited by the Bank as an extract from its files, books, records or accounts shall constitute conclusive evidence of the genuineness of the contents thereof.

يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك الاحتفاظ أو تحويل أو معالجة أو تخزين بياناته ومعلوماته وسجلاته بصيغة إلكترونية أو على ميكرو فيلم أو طرق أخرى (بما في ذلك في مراكز معالجة البيانات وقواعد البيانات خارج العراق) كما يوافق على أن الرسائل والبرقيات ورسائل التلكس والفاكس والميكرو فيلم والأشرطة والنسخ المطبوعة من الكمبيوتر والصور الضوئية التي يعرضها البنك كمقتطفات من ملفاته أو دفاتره أو سجلاته أو حساباته دليل قطعي على صحة مضمونها.

The Customer acknowledges and agrees that the Bank may utilise the services of third party contractors and that any such third party may have access to the Bank's books and records including information regarding the Customer and the Account. However, the third party should sign confidentiality agreement with the Bank to safeguard the Customer's interest as per specifications of the Central Bank.

يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك استخدام خدمات أطراف من الغير وأنه يمكن بذلك للطرف الثالث الإطلاع على دفاتر وسجلات البنك بما في ذلك المعلومات بخصوص المتعامل والحساب. وسيقوم الطرف الثالث بالتوقيع على عقد للمحافظة على السرية مع البنك لضمان مصلحة المتعامل وفقاً لمتطلبات المصرف المركزي.

The Customer irrevocably consents to the disclosure and reporting by the Bank, its officers, employees and/or agents, in any whatsoever, of the disclosure of any information relating to the Customer and its account relationship with the Bank (including without limitation, credit balances and deposits with the Bank, account history and other Customer related information) as the Bank, its officers, employees, and/or agents may in their absolute discretion deem fit to:

يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على ما يقوم به البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه من الكشف بأية طريقة مهما كانت عن أية معلومات فيما يتعلق بالمتعامل وحسابه المفتوح لدى البنك (بما في ذلك وبدون حصر الأرصدة المتوافرة والودائع لدى البنك وتاريخ الحساب والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمتعامل) وفق ما يعتبره البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه مناسباً وبخيارهم المطلق إلى :

- the Bank's head office, any of its representative offices, subsidiaries, affiliates and branches in any jurisdiction and any related corporations of the Bank;
- service providers including persons to whom the Bank has outsourced any operational functions which may be engaged by the Bank to carry out any of the Bank's businesses or operations (including without limitation, ATM or other network providers) within or outside of Iraq and are under a duty of confidentiality to the Bank;

- أياً من مكاتبه التمثيلية أو الشركات الفرعية التابعة له أو الجهات المرتبطة به أو فروعه في أي اختصاص قضائي وأية شركات ذات صلة تابعة للبنك؛
- مقدمي الخدمات بما في ذلك الأشخاص الذين خلفهم البنك بمهام تشغيلية والتي يمكن أن ينخرط بها البنك تنفيذاً لأي من أعماله أو عملياته (بما في ذلك وبدون حصر أجهزة الصراف الآلي أو مقدمي الشبكات الآخرين) داخل أو خارج العراق والذين يكون عليهم التزام بالسرية تجاه البنك؛

- (ج) أي ضامن أو راعين من الغير أو مقدم ضمان؛
- (د) أي محامين أو محاسبين أو مستشارين مختصين آخرين يتصرفون عن البنك و/أو الوكلاء والمقاولين المستقلين؛
- (هـ) أية هيئة تنظيمية أو مالية أو إشرافية أو حكومية في أي اختصاص قضائي.
- (و) أي شخص (أشخاص) آخرين يعتبر البنك أن في مصلحته الكشف لهم عن تلك المعلومات.

The Customer will not assert any claim, and waives any right to assert any claim, against the Bank for any loss, damage or injury suffered or alleged as a result of any such disclosure or reporting.

7-29 Conflicts of Interest

The Bank is regulated by the Central Bank of Iraq and its guidance on conflict of interest. The Bank's internal policies have been aligned with the guidelines for handling all matters including conflict of interest, whereby the client will not be treated unfairly and as such the Bank will take necessary steps to manage the conflict of interest, when or if actual or potential conflict of interest arises.

7-30 Complaints

All complaints should be made orally or in writing to the Banking awareness and public protection Department, Abu Dhabi Islamic Bank-Iraq.

7-31 Email and Fax Communications and Instructions Indemnity

The following terms shall apply in respect of any fax or email communications and instructions from the Customer to the Bank:

7-31.1 The Bank shall be entitled to treat any communications and instructions sent by email or fax as sent on the Customer's behalf any facsimile or email which the Bank receives which is purportedly sent on the Customer's behalf by the Authorized Person (the "Authorized Person") and the Customer confirm that he understand and accept all risk (including, but not limited to, forgery and transmission failure) involved in using e-mail as a transmission medium.

7-31.2 The Customer agree that the Bank shall be under no obligation to act upon any scanned instructions received by the Bank and made or purportedly made on the Customer's behalf by the Authorised Person by e-mail or fax and the Bank may, at its sole discretion, refuse to act upon such instructions.

7-31.3 The Customer shall forward to the Bank the originals of any instructions written, within ten business days of the transmission made by e-mail or by fax. The authority granted by the Customer herein shall not be prejudiced or otherwise affected should the Bank not receive any such original copies.

7-31.4 A copy of any promissory note issued by the Customer in the banks favor may be transmitted to the Bank by e-mail or by fax in scanned form subject to receipt by the Bank of the original promissory note within ten business days from the date of transmission of the copy of such promissory note, provided that any failure to execute or deliver the original promissory note shall not invalidate the execution of the scanned copy thereof by e-mail or by fax.

7-31.5 Any action taken by the Bank in good faith under or in connection with any scanned instructions received by e-mail or fax from the Authorised Person shall be binding on the Customer without any resulting liability on the Bank, or its employees or agents.

7-31.6 The Customer agree to indemnify the Bank from and against all liabilities, costs, claims, losses, damages or expenses which the Bank may suffer or incur as a result of or arising out of or in connection with the matters specified herein, the Bank acting upon any scanned e-mail or fax instructions purportedly given by the Customer or on his behalf by the Authorised Person or any imperfection or mechanical failure within the e-mail or the fax or telecommunication system between the Customer and the Bank.

لن يقدم المتعامل أية مطالبة وبتنازل عن الحق في تقديمها ضد البنك بخصوص أية خسارة أو ضرر أو إصابة يتعرض المتعامل لها أو يدعيها نتيجة مثل ذلك الكشف أو الإبلاغ.

29-7 تضارب المصالح

يعمل المصرف بموجب القوانين والأنظمة الخاصة بالبنك المركزي العراقي ويخضع للتوجيهات والإرشادات الصادرة منه بخصوص تضارب المصالح. لقد تم تنظيم السياسة الداخلية للمصرف بحيث تتماشى مع تلك القوانين والأنظمة والتعامل مع أي تضارب للمصالح بحيث لا يتم معاملة المتعامل معاملة جائرة وغير عادلة، وعلى ذلك فإن المصرف سوف يتخذ الخطوات اللازمة للتعامل مع تضارب المصالح متى نشأت.

30-7 الشكاوى

تحر جميع الشكاوى شفويا أو كتابة إلى قسم التوعية المصرفية وحماية الجمهور، مصرف أبوظبي الإسلامي-العراق.

31-7 الإبراء عن الضرر الناتج عن إعطاء التعليمات من خلال البريد الإلكتروني أو الفاكس.

تنطبق الشروط والأحكام التالية فيما يخص أي تعليمات من خلال البريد الإلكتروني أو الفاكس من المتعامل إلى المصرف:

1.31-7 يحق للمصرف أن يعامل أية تعليمات قام باستلامها من خلال البريد الإلكتروني أو الفاكس كما لو أنها بالنيابة عن المتعامل من قبل الشخص المفوض ("الشخص المفوض") ويؤكد المتعامل فهمه وقبوله لكافة المخاطر (المتضمنة وليس حصرًا على التزوير) ومثل البث والإرسال) الذي يتطلبه استخدام البريد الإلكتروني أو الفاكس كوسيط في الإرسال.

2.31-7 يوافق المتعامل على عدم تعريض المصرف لأي مسئولية لقيام المصرف بإجراء اللازم تجاه أي توجيهات يستلمها وتكون صادرة أو يشير مضمونها إلى صدورها بالإبابة عن المتعامل بواسطة "الشخص المفوض" عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس. ويجوز للمصرف وفق تقديره الخاص الامتناع عن التقيد بهذه التعليمات.

3.31-7 سوف يقوم المتعامل بإرسال النسخ الأصلية المتعلقة بأي توجيهات مكتوبة للمصرف وذلك خلال فترة عشرة أيام من أيام الدوام الرسمي وذلك من تاريخ إرسال المعلومات بالبريد الإلكتروني. يجب أن لا يخل عدم استلام المصرف للنسخ الأصلية بما ورد بالتفويض الصادر من جانب المتعامل.

4.31-7 يجوز إرسال أي نسخ من السندات الإذنية الصادرة من المتعامل لمصلحة المصرف عن طريق البريد الإلكتروني، وهذا يخضع لاستلام المصرف أصل السند الإذني خلال 10 أيام من الدوام الرسمي اعتباراً من تاريخ إرسال نسخة السند الإذني شرط أن لا يمنع عدم وصول السند الأصلي تنفيذ إجراء اللازم من واقع النسخة المرسلة بالبريد الإلكتروني أو الفاكس.

5.31-7 أي إجراء يقوم المصرف باتخاذ بحسن نية بموجب أي توجيهات يتم استلامها بالبريد الإلكتروني أو الفاكس من الشخص المفوض سوف تكون ملزمة للمتعامل بدون تكبد المصرف أو موظفيه أو وكلاءه لأي خسائر.

6.31-7 يوافق المتعامل على تعويض المصرف عن كل الخسائر، والتكاليف، والمطالبات، والأضرار أو المصروفات التي قد يتكبدها نتيجة تصرفه استناداً للتعليمات التي تصدر اليه بالبريد الإلكتروني أو الفاكس من قبل الشخص المفوض من قبل المتعامل، أو نتيجة نقص أو عيب أو فشل ميكانيكي بالبريد الإلكتروني أو الفاكس أو نتيجة لنظام الاتصالات فيما بين المصرف والمتعامل.

7-31.7 The bank reserves the right not to execute any instruction which does not meet satisfactory account conduct.

7-31.8 The Customer understand and accept that the Bank may from time to time revise, modify, amend or cancel the terms of this letter without the Customer prior written consent.

7-32 Other Terms:

7-32.1 The entire sum of an Investment Account Deposit shall be invested by the Bank with the exception of the statutory reserve requirement and %1 for liquidity purposes. Profit distribution for Investments Account is %80 for the Bank (as a Mudarib) and %20 for the Customer.

7-32.2 The Bank shall have the right to transfer to the depositor's future profit adjustment reserve up to %50 of the depositor's share of profit. A depositor shall not lose his right to the reserved profit as long as his deposit continues.

The Accounts Holders shall authorize the Bank to pay the Zakat of the depositor's future profit adjustment reserve balance and dispense the same as may be determined by the Shari'a Supervisory Board.

7-32.3 The Investment Account's share of profit and the Bank's share of profit (as a Musharik) will first be calculated on the basis of the balance of each deposit calculated in accordance with the Banking Services Agreement and its addendums. After deducting the Bank's share of profit (as a Mudarib) from the Investment Account's profit, the balance will distributed between the Investment Accounts in pro rata basis.

7-32.4 Abu Dhabi Islamic Bank's Head Office or any of its Branches outside Iraq shall not be liable for any of Abu Dhabi Islamic Bank Iraq's liabilities in the event of:

- (a) Any regulatory decisions taken that may lead to the adoption of restrictions on the bank's deposits in Iraq or
- (b) any regulatory measures adopted that prohibit banks in Iraq from performing external transfers or delay such transfers.

With condition that the above mentioned decisions has to be issues by authorized entity.

7-32.5 The Bank shall maintain confidentiality of all information related to the Customer Account and it is authorized by the Customer to disclose without prior or otherwise reference to it, if such information is required by the regulators i.e. Central Bank of Iraq or any other regulatory for purposes it is required to do so under the applicable law or the general banking practice in other jurisdictions.

7-31-7 يحتفظ المصرف بحقه في عدم تنفيذ أي توجيهات لا تفي بالتصرفات المحاسبية على وجه مريض.

8-31-7 يفهم المتعامل ويقبل بأن المصرف قد يقوم من وقت لآخر بتعديل، تعديل أو إلغاء هذه الشروط دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من قبله.

32-7 شروط أخرى

1-32-7 يشمل الاستثمار كامل المبلغ المودع في أي حساب استثماري باستثناء ما يلزم للاحتياطي الإلزامي و 1 % لأغراض السيولة، وتكون حصص توزيع الأرباح بين أصحاب الحسابات الاستثمارية والمصرف هي نسبة 80 % للمصرف (بصفته مضاربا) ونسبة 20 % للمتعامل.

2-32-7 يحق للمصرف اقتطاع ما لا يزيد على 50% من أرباح كل مودع لصالح احتياطي تعديل أرباح المودعين المستقبلية دون أن يفقد المودع حصته من الربح الاحتياطي ما دام حسابه قائما.

ويغوض أصحاب الحسابات المصرف بإخراج زكاة رصيد احتياطي تعديل أرباح المودعين، وصرفها وفقاً لما تقرره هيئة الرقابة الشرعية.

3-32-7 يتم أولاً حساب أرباح الحسابات الاستثمارية وأرباح المصرف (بصفته مشاركا) حسب المبلغ المستثمر من رصيد الحساب المحسوب وفقاً لاتفاقية الخدمات المصرفية وتعديلاتها. ثم يتم خصم نصيب المصرف (بصفته مضاربا) من أرباح الحسابات الاستثمارية، وبعد ذلك يتم توزيع الأرباح بين الحسابات الاستثمارية بالنسبة والتناسب دون ترجيح بين الحسابات.

4-32-7 لن يكون مصرف ابو ظبي الاسلامي المكتب الرئيسي أو أي من فروع خارج العراق مسؤولاً عن أي من التزامات مصرف ابو ظبي الاسلامي فرع العراق في حال:

- (أ) اصدار قرارات تنظيمية يمكن ان تؤدي الى اقرار قيود على ودائع البنوك في العراق او
- (ب) اقرار أي تدابير تنظيمية تمنع البنوك في العراق من اجراء حوالات خارجية او تؤخر هذه الحوالات

على أن تصدر القرارات أعلاه من جهة مختصة

5-32-7 يحافظ المصرف على السرية المتعلقة بالمعلومات الخاصة بحساب المتعامل و يغوض المتعامل المصرف بالإفصاح بدون الرجوع إليه في حالة أن المعلومات تم طلبها من قبل البنك المركزي العراقي أو أي جهة رقابية أخرى، أو اذا كان مطلوباً من المصرف الإفصاح عنها بموجب القوانين السارية أو الممارسات المصرفية العامة في جهات اختصاص أخرى.

8- Dormant Accounts and Abandoned Funds

In accordance with the provisions outlined in Article (37) and Article (104-1) of Banking Law No. (94) of 2004, a specific set of procedures applies to all dormant accounts and abandoned property that are owned by both natural and legal persons and which have been deposited in the bank.

Article 1

Definitions

Dormant accounts and abandoned funds mean unclaimed deposits, or any other property held by the bank, if no recorded transaction movement or written correspondence from the customer, account holder, or property owner has occurred on them within seven (7) years. These include the following:

First: non-moving current accounts that have no withdrawal or deposit activity.

Second: Non-moving savings accounts that have no withdrawal or deposit activity.

Third: Investment deposit accounts whose owners have not reviewed them after the end of the agreed upon period.

Fourth: Safe Deposit boxes and the assets they contain that can be bought and sold.

Fifth: Shares mortgaged in favor of the bank.

Sixth: In-kind found objects inside the bank branch.

Seventh: Property mortgaged to the bank as documentation of banking facilities, the owners of which have not paid their obligations to the bank.

Eighth: Balances of amounts seized at the request of official bodies after two (2) years have passed from the date of placing the seizure without a request to implement the seizure from those authorities.

Ninth: Unclaimed balances of deceased persons.

Tenth: Instruments issued in favor of individuals and not withdrawn for various reasons.

Eleventh: Siftaja drawn on the bank on behalf of individuals, but their amounts have not been received for various reasons.

Article 2

At the inception of the calendar year succeeding the conclusion of the period specified in Article (1), the bank shall dispatch a registered mail to the last known address of the customer who holds the dormant account or the abandoned property. The communication shall contain a detailed description of the dormant account or the abandoned property and request the customer to visit the bank to address the matter.

Article 3

In the event that the account holder of a dormant account or abandoned property fails to respond to the notification within thirty (30) days of receipt, or if the registered mail is returned due to the recipient's absence at the address listed, the bank will proceed to publish a notice in two local newspapers and in the official bank bulletin. This notice will specifically request that the account holder come forward regarding their dormant account or abandoned property.

Article 4

First: The bank shall submit a report to the Central Bank of Iraq after thirty (30) days from the date of publication in the two local newspapers and without reviewing the inactive account holder or the abandoned property.

Second: The Central Bank of Iraq shall keep the report stipulated in (First) of this Article in its records for at least twenty (20) years from the date it receives the amount of dormant accounts and abandoned property from the bank and deposit the same in a special account.

Article 5

Abandoned funds and real estate shall be sold at public auction or any other means in accordance with the law, after completing the procedures stipulated in Articles (2) and (3) of these instructions.

Article 6

The Central Bank of Iraq shall keep the funds transferred to it from banks in a special account that invests in Iraqi government securities or any other securities in the event that these securities are not available.

Article 7

First: The customer who owns the dormant account or the abandoned property has the right to provide evidence of his ownership that is satisfactory to the Central Bank of Iraq within twenty (20) years from the date the bank receives the amounts of the dormant accounts, or the abandoned property stipulated in (Second) of Article (4) of these instructions.

Second: The Central Bank of Iraq will pay the value of the deposited amounts if it is satisfied with the evidence provided by the customer or account owner.

Article 8

If twenty (20) years have passed from the date the Central Bank of Iraq receives the dormant account or the abandoned property and no one has claimed it, it will be transferred to the Ministry of Finance as revenue to the public treasury.

8. الحسابات الخاملة و الأموال المتروكة

استناداً إلى أحكام المادة (٣٧) والفقرة (١) من المادة (١٠٤) من قانون المصارف رقم (٩٤) لسنة ٢٠٠٤، تسري الإجراءات التالية على جميع الحسابات الخاملة والأموال المتروكة العائدة للأشخاص الطبيعية والمعنوية المودعة في المصرف باستثناء ما يعود منها إلى دوائر الدولة والقطاع العام.

مادة 1

تعريفات

يقصد بالحسابات الخاملة والأموال المتروكة الودائع غير المطالب بها أو أية أملك أخرى محتفظ بها لدى المصرف، إذا لم تجر عليها أية حركة معاملة مسجلة، أو مراسلة خطية من المتعامل أو صاحب الحساب أو صاحب الاملاك خلال (٧) سبع سنوات وتشمل ما يأتي:

أولاً: الحسابات الجارية الدائنة وغير المتحركة التي لم تجر عليها حركة سحب أو ايداع.

ثانياً: حسابات التوفير غير المتحركة التي لم تجر عليها حركة سحب أو ايداع.

ثالثاً: حسابات الودائع الإستثمارية التي لم يراجع اصحابها بعد انتهاء الفترة المتفق عليها.

رابعاً: صناديق الادخار وما تحتويه من موجودات قابلة للبيع والشراء .

خامساً: الاسهم المرهونة لصالح المصرف

سادساً: اللقط العينية داخل فرع المصرف.

سابعاً: الاملاك المرهونة لصالح المصرف توثيقاً للتسهيلات المصرفية والتي لم يقرم اصحابها بتسديد التزاماتهم للمصرف.

ثامناً: ارصدة المبالغ المحجوزة بطلب من جهات رسمية والتي مضت عليها (٢) سنتان من تاريخ وضع الحجز دون طلب تنفيذ الحجز من تلك الجهات.

تاسعاً: ارصدة الأشخاص المتوفين غير المطالب بها.

عاشرًا: الصكوك المحررة لصالح اشخاص ولم يتم سحبها لمختلف الاسباب.

حادي عشر: السفقات المسحوبة على المصرف لصالح اشخاص ولم يتم تسلم مبالغها لمختلف الاسباب.

مادة 2

يقوم المصرف في بداية السنة التقويمية التالية لانتهاء المدة المنصوص عليها في المادة (١) من بتبليغ المتعامل صاحب الحساب الخامل أو المال المتروك بكتاب صادر عن المصرف بالبريد المسجل على آخر عنوان معروف له متضمناً خصائص الحساب الخامل أو الملك المتروك والطلب منه مراجعة المصرف في شأن ذلك.

مادة 3

إذا لم يحضر صاحب الحساب الخامل أو الملك المتروك إلى المصرف خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ تسلمه للتبليغ أو من يوم إعادة البريد المسجل لعدده وجود صاحب العلاقة في العنوان المثبت في البريد فيصار إلى نشر الأشعار في صحيفتين محليتين وفي نشرة المصرف الرسمية تتضمن الطلب إلى صاحب الحساب بالحضور إلى المصرف المعني لغرض التداول معه بخصوص حسابه الخامل أو املكه المتروكة.

مادة 4

أولاً: يقدم المصرف تقريراً إلى البنك المركزي العراقي بعد مدة (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ النشر في الصحيفتين المحليتين و عدده مراجعة صاحب الحساب الخامل أو الاملاك المتروكة .

ثانياً: يحتفظ البنك المركزي العراقي بالتقرير المنصوص عليه في البند (أولاً) من هذه المادة في سجلاته لمدة (٢٠) عشرين سنة في الأقل من تاريخ تسلمه مبلغ الحسابات الخاملة والأموال المتروكة من المصرف. ويتم ايداعه في حساب خاص لديه .

مادة 5

تباع الأموال المتروكة والعقارات بالمزاد العلني أو أي وسيلة أخرى وفقاً للقانون، وذلك بعد استيفاء الاجراءات المنصوص عليها في المادتين (٢) و (٣) من هذه التعليمات.

مادة 6

يحتفظ البنك المركزي العراقي بالأموال المحولة اليه من المصارف في حساب خاص يستثمر في الأوراق المالية للحكومة العراقية أو أية أوراق مالية أخرى في حال عدم توفر تلك الأوراق.

مادة 7

أولاً: للمتعامل مالك الحساب الخامل أو الاملاك المتروكة تقديم دليل على ملكيته يفتح به البنك المركزي العراقي خلال (٢٠) عشرين سنة اعتباراً من تاريخ تسلم البنك مبالغ الحسابات الخاملة أو الاملاك المتروكة المنصوص عليها في البند (ثانياً) من المادة (٤) من هذه التعليمات .

ثانياً: يقوم البنك المركزي العراقي بتسديد قيمة المبالغ المودعة اذا اقتنع بالدليل المقدم من المتعامل أو مالك الحساب.

مادة 8

إذا انقضت مدة (٢٠) عشرين سنة من تاريخ تسلم البنك المركزي العراقي للحساب الخامل أو الاملاك المتروكة ولم يطالب بها احد فتحول إلى وزارة المالية وتؤول إيرادات إلى الخزينة العامة.

I acknowledge and declare that I have read, understand and agreed to all terms and conditions of the Banking Services Agreement and as amended from time to time.

أقر بأنني قرأت وفهممت ووافقت على الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية الخدمات المصرفية وتعديلاتها من وقت لآخر.

توقيع المتعامل (و الختم إن وجد)		Customer Signature (& stamp if available)	
التاريخ:		Date:	

For Abu Dhabi Islamic Bank (PJSC):

عن مصرف أبوظبي الإسلامي (ش.م.ع.):

